

## ÍNDICE

Camino, atajo, desvío: (de) lo inexplorado en el mapa de la traducción y la interpretación.....	7
Traducción automática e interacción humana: el estado de la técnica y tendencias de futuro .....	13
CELIA RICO PÉREZ	
Accesibilidad lingüística y funcional en la localización de videojuegos.....	31
ÓSCAR P. FRADES VILLAR	
Formación en interpretación simultánea: detección y análisis de errores a través de la transcripción.....	55
PAOLA NIETO GARCÍA	
El movimiento a favor del lenguaje jurídico claro y comprensible y su importancia para la traducción.....	71
ELKE CASES BERBEL	
Análisis contrastivo de elementos ortográficos y ortotipográficos de las lenguas alemana y española.....	87
ALMUDENA VÁZQUEZ SOLANA	
La adaptación de fórmulas fijas en traducción literaria .....	109
SALUD M. JARILLA BRAVO	
La traducción del libro político de tradición marxista: antecedentes, tardofranquismo y Transición política .....	125
ANA CAEROLS MATEO	

De la necesidad de traducir lo desconocido. Algunas autoras canadienses.....	139
M. <sup>a</sup> CARMEN DE BERNARDO MARTÍNEZ	
La relación entre los géneros literarios y los mundos ficcionales: aplicaciones para la traducción literaria.....	155
MARÍA DEL CARMEN MORENO PAZ	